

REPUBLIKA SLOVENIJA
članica evropske skupnosti

REPUBLIC OF SLOVENIA
a member of the European Union

POTRDILO O ODOBRTVI ORGANIZACIJE ZA VODENJE STALNE PLOVNOSTI
CONTINUING AIRWORTHINESS MANAGEMENT ORGANISATION APPROVAL CERTIFICATE

Sklic: **SI.MG.046**
Reference

V skladu z uredbo (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta in Uredbo Komisije (EU) št. 1321/2014, ki sta trenutno v veljavi, ter ob upoštevanju spodaj navedenih pogojev, Agencija za civilno letalstvo Republike Slovenije potrjuje, da je:

Pursuant to Regulation (EC) No 216/2008 of the European Parliament and of the Council and to Commission Regulation (EU) No 1321/2014 for the time being in force and subject to the condition specified below, the Civil Aviation Agency of the Republic of Slovenia hereby certifies:

HELITOURS d.o.o.
Cesta v Železnik 8, SI-3215 Loče

organizacija za vodenje stalne plovnosti v skladu s poddelom G oddelka A Priloge I (Del M), k Uredbi (EU) št. 1321/2014, odobrena za vodenje stalne plovnosti zrakoplovov s priloženega seznama odobritev ter, ko je to določeno, za izdajanje priporočil ali potrdil o pregledu plovnosti po pregledu plovnosti, kot je opredeljeno v točki M.A.710 Priloge I (Del M) in, ko je to določeno, za izdajanje dovoljenja za letenje, kot je opredeljeno v točki M.A.711(c) Priloge I (Del M) k isti uredbi.
as a continuing airworthiness management organisation in compliance with Section A, Subpart G of Annex I (Part-M) of Regulation (EU) No 1321/2014, approved to manage the continuing airworthiness of the aircraft listed in the attached schedule of approval and, when stipulated to issue recommendations and airworthiness review certificates after an airworthiness review as specified in point M.A.710 of Annex I (Part M), and, when stipulated, to issue permits to fly as specified in point M.A.711(c) of Annex I (Part M) of the same regulation.

POGOJI
CONDITIONS

1. Ta odobritev je omejena na tisto, navedeno v oddelku o obsega odobritve odobrenega priročnika vodenja stalne plovnosti iz poddela G oddelka A Priloge I (Del M) k Uredbi (EU) št. 1321/2014.

This approval is limited to that specified in the scope of approval section of the approved continuing airworthiness management exposition as referred to in Section A, Subpart G of Annex I (Part-M) of Regulation (EU) No 1321/2014.

2. Ta odobritev zahteva skladnost s postopki v odobrenem priročniku vodenja stalne plovnosti iz Priloge I (Del M) in po potrebi Priloge Va (Del T) k Uredbi (EU) št. 1321/2014.

This approval requires compliance with the approved continuing airworthiness management exposition procedures specified in Annex I (Part-M), and if applicable, Annex Va (Part-T) to Regulation (EU) No 1321/2014.

3. Ta odobritev je veljavna, dokler je odobrena organizacija za vodenje stalne plovnosti skladna s Prilogo I (Del-M) in po potrebi Prilogo Va (Del T) k uredbi (EU) št. 1321/2014.

This approval is valid whilst the approved continuing airworthiness management organisation remains in compliance with Annex I (Part-M) to Regulation (EC) No 1321/2014.

4. Ko organizacija za vodenje stalne plovnosti po svojem sistemu kakovosti sklene pogodbo z eno ali več organizacijami, ta odobritev ostane veljavna pod pogojem, da taka organizacija ali organizacije izpolnjujejo veljavne pogodbene obveznosti.

Where the continuing airworthiness management organisation contracts under its Quality System the service of an/several organisation(s), this approval remains valid subject to such organisation(s) fulfilling applicable contractual obligations.

5. Če so zgoraj navedeni pogoji 1 do 4 izpolnjeni ta odobritev velja za nedoločen čas, razen če je bila predhodno umaknjena, nadomeščena, začasno ukinjena ali preklicana.

Subject to compliance with the conditions 1 to 4 above, this approval shall remain valid for an unlimited duration unless the approval has previously been surrendered, superseded, suspended or revoked.

Če se ta obrazec uporablja tudi za letalske prevoznike z licenco v skladu z uredbo (ES) št. 1008/2008, se sklicu poleg standardne številke doda številka spričevala letalskega prevoznika (AOC), pogoj 5 pa nadomestijo naslednji dodatni pogoji:

If this form is also used for licenced air carriers in accordance with Regulation (EC) No 1008/2008, the Air Operator Certificate (AOC) number shall be added to the reference, in addition to the standard number, and the condition 5 shall be replaced by the following extra conditions:

6. Ta odobritev ni dovoljenje za upravljanje tipov zrakoplovov iz odstavka 1. Dovoljenje za upravljanje zrakoplova je AOC.

This approval does not constitute an authorisation to operate the types of aircraft referred in paragraph 1. The authorisation to operate the aircraft is the AOC.

7. Odpoved, začasna ukinitev ali preklic AOC samodejno razveljavi to odobritev v zvezi z registracijami zrakoplova, opredeljenimi v AOC, razen če pristojni organ izrecno ne navede drugače.

Termination, suspension or revocation of the AOC automatically invalidates the present approval in relation to the aircraft registrations specified in the AOC, unless otherwise explicitly stated by the competent authority.

8. Če so zgoraj navedeni pogoji izpolnjeni, ta odobritev velja za nedoločen čas, razen če je bila predhodno umaknjena, nadomeščena, začasno ukinjena ali preklicana.

Subject to compliance with the previous conditions, this approval shall remain valid for an unlimited duration unless the approval has previously been surrendered, superseded, suspended or revoked.

Datum prvotne izdaje (*Date of original issue*): 12.04.2018

Datum te revizije (*Date of this revision*): /

Št.revizije (*Revision No*): 0

Podpis:


Signed
Rok Marolt
DIREKTOR

ZA: po pooblastilu št.: 0201-1/2018/20 z dne: 22.02.2018
Sergej Koncilija, spec. LETALSKI NADZORNIK v civilnem letalstvu I

SEZNAM ODOBRITEV ORGANIZACIJE ZA VODENJE STALNE PLOVNOSTI
CONTINUING AIRWORTHINESS MANAGEMENT ORGANISATION APPROVAL SCHEDULE

Sklic: **SI.MG.046**
Reference

Organizacija: **HELITOURS d.o.o., Cesta v Železnik 8, SI-3215 Loče**
Organisation

Tip/ serija/ skupina zrakoplova <i>Aircraft type/ series/ group</i>	Dovoljen pregled plovnosti <i>Airworthiness review authorised</i>	Odobrena dovoljenja za letenje <i>Permits to fly authorised</i>	Organizacija(e) dela(jo) po sistemu kakovosti <i>Organisations working under the quality system</i>
Bell Helicopters Bell 206 B3 / RR Corp 250	NE	NE	AERO 4M d.o.o., Poslovna cona A12, SI-4208 Šenčur
Airbus Helicopters SA365 C2 / Arriel 1A2	NE	NE	AERO 4M d.o.o., Poslovna cona A12, SI-4208 Šenčur

Ta seznam odobritev je omejen na tistega, opredeljenega v obsegu odobritev v oddelku 0.7.3 odobrenega priročnika za vodenje stalne plovnosti.

This approval Schedule is limited to that specified in the scope of approval contained in the approved Continuing Airworthiness Management Exposition section.CAME 0.7.3.

Sklic priročnika za vodenje stalne plovnosti: 37234-97/2018/6
Continuing Airworthiness Management Exposition Reference

Datum prvotne izdaje: 12.04.2018
Date of original issue

Datum te revizije: /
Date of this revision

Št.revizije: 0
Revision No

Podpis:


Signed
Rok Marolt
DIREKTOR

ZA: po pooblastilu št.: 0201-1/2018/20 z dne: 22.02.2018
Sergej Koncilja, spec. LETALSKI NADZORNIK v civilnem letalstvu I